



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de seguridad nº 5.956.251.0!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	.. 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	.. 1
Uso previsto	ES	.. 2
Elementos del aparato	ES	.. 2
Puesta en marcha	ES	.. 2
Manejo	ES	.. 3
Métodos de limpieza	ES	.. 3
Puesta fuera de servicio	ES	.. 4
Transporte	ES	.. 5
Almacenamiento	ES	.. 5
Cuidados y mantenimiento	ES	.. 5
Ayuda en caso de avería	ES	.. 5
Accesorios y piezas de repuesto	ES	.. 6
Garantía	ES	.. 6
Declaración de conformidad CE	ES	.. 6
Datos técnicos	ES	.. 7

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)
Encontrará información actual sobre los ingredientes en:
www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

m Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Este aparato de extracción por pulverización está diseñado para el uso comercial como dispositivo de limpieza en húmedo para moquetas, de acuerdo con este manual de instrucciones así como en las indicaciones de seguridad para dispositivos de limpieza con cepillos y dispositivos pulverizadores.

Elementos del aparato

Ilustraciones, véase la página 2

- 1 Carcasa
- 2 Asa de transporte
- 3 Depósito de agua limpia con filtro
- 4 Depósito de agua sucia, extraíble
- 5 tapa
- 6 Interruptor pulverizar
- 7 Interruptor aspirar
- 8 Manguera pulverizadora/de aspiración
- 9 Cable de conexión a la red
- 10 Tubo de aspiración
- 11 Boquilla manual para la limpieza de tapicería (opcional)
- 12 Recipiente para el producto de quitar la espuma (Puzzi 200)
- 13 Guanteras de almacenamiento para las pastillas de detergente (Puzzi 200)
- 14 Clavija adicional para el cabezal de lavado profesional PW 10
- 15 Boquilla para suelos para la limpieza de moquetas
- 16 Mango
- 17 Codo

Puesta en marcha

Insertar el tubo de absorción en la boquilla para suelos y apretar con la mano la tuerca de racor de la boquilla para suelos (rosca izquierda).

Precaución

Al insertar se debe procurar que el conducto de pulverización coincida en el tubo de absorción y la boquilla para suelos.

Si es necesario, deslice el mango en el tubo de absorción y atorníllelo en la posición deseada con la llave Allen incluida.

Colocar el codo en el tubo de absorción y apretar con la mano la tuerca de racor del codo.

Precaución

Al insertar se debe procurar que el conducto de pulverización coincida en el tubo de absorción y el codo.

Ilustraciones, véase la página 2

Insertar la manguera de aspiración en la toma para manguera de aspiración del aparato.

Insertar el acoplamiento de la manguera de agua limpia en la toma de agua limpia del aparato y encajarlo.

véase la figura 1

Conectar la manguera de aspiración con el codo de la boquilla manual.

Conectar el acoplamiento de la manguera de agua limpia con el codo y encajarlo.

véase la figura 2

La boquilla manual para limpiar tapicerías (no viene incluida) se conecta sin codo directamente con la manguera de absorción.

Selección de boquilla

Moquetas	Boquilla barre-dora de suelos (230 mm)
Limpieza de tapicería, tapices de paredes y tapicería de coches	Boquilla para tapicerías y limpieza manual (110 mm) *
Escaleras	Boquilla para escaleras *

* no incluido en el volumen de suministro

Manejo

Ilustraciones, véase la página 2

Mezclar agua limpia y detergente en un recipiente limpio (concentración de acuerdo con las indicaciones para el detergente).

véase la figura 3

Advertencia

Peligro para la salud, peligro de daños. Se deben respetar todas las indicaciones que incluyen los detergentes.

Indicación: El agua caliente aumenta (máx. 50°C) el efecto de limpieza.

Indicación: Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

Introducir la solución con detergente en el depósito de agua limpia. El nivel no debe superar la marca "MAX".

véase la figura 4

Colocar el depósito de agua sucia en el aparato y colocar la tapa.

Enchufe la clavija de red.

Pulsar el interruptor aspirar para conectar la turbina de aspiración.

Pulsar el interruptor pulverizar para conectar la bomba de detergente.

véase la figura 5

Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Controlar el objeto a limpiar antes de utilizar el aparato para ver si el color resiste y si es resistente al agua.

Para pulverizar solución de detergente, activar la palanca del codo.

Pasar por la zona a limpiar en tramos que se solapen. Al hacerlo no tire de la boquilla hacia atrás (no deslizar).

véase la figura 6

Durante las interrupciones de trabajo se puede colocar la boquilla para suelos en el asa.

véase la figura 12

Vaciar el depósito para agua sucia

Si el depósito de agua sucia está lleno, desconectar el interruptor aspirar y el interruptor pulverizar.

Quitar la tapa.

Sacar el depósito para agua sucia del aparato y vaciarlo.

véase las ilustraciones 7 y 8

Métodos de limpieza

Suciedad normal

Pulverizar solución con detergente y aspirarla en un sólo paso.

Indicación: Una nueva aspiración reduce el tiempo de secado.

Gran suciedad o manchas

Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración desconectada y dejar actuar de 10 a 15 minutos.

Limpiar la superficie como si la suciedad fuese normal.

Para mejorar el resultado de limpieza, volver a limpiar la superficie con agua limpia y caliente.

Consejos de limpieza

- Pulverizar primero las zonas que estén muy sucias y dejar actuar la solución de detergente de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre desde la luz a la sombra (desde la ventana a la puerta).
- Trabajar siempre de la zona limpia a la sucia.
- Cuanto más delicado sea el pavimento (puentes orientales, berebere, tapicería), menor debe ser la concentración de detergente.
- Las moquetas con yute pueden encojer al trabajar en húmedo y decolorar.
- Las alfombras de pelo alto se deben cepillar en la dirección del pelo en estado húmedo (p.ej. con una escoba para pelo o un frotador).
- Si se impregna con Care Tex RM 762 después de la limpieza en húmedo se evita que se vuelva a ensuciar rápidamente el tejido.
- Pasar por encima de la superficie que ha sido limpiada o poner muebles encima cuando esté seca para evitar puntos de presión o manchas de óxido.
- Al limpiar moquetas que hayan sido tratadas con champú previamente, se forma espuma en el depósito de agua sucia. En este caso, introducir la espuma ex RM 761 en el depósito de agua sucia.

Detergente

Limpieza de moquetas y tapicerías	RM 760 Polvo
	RM 760 Tabs
	RM 764 líquido
Quitar la espuma	RM 760
Impregnación de moquetas	RM 762
Eliminación de ácaros	RM 765 Mitex

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad según DIN del detergente correspondiente.

Puesta fuera de servicio

Vaciar el depósito de agua limpia

Desconectar los interruptores pulverizar y aspirar.
Activar brevemente la palanca del codo para disminuir la presión.
Separar el codo de la manguera de pulverizar/aspirar.
Quitar la tapa.
Colgar la manguera de aspiración en el depósito de agua limpia.
véase la figura 9
Pulsar el interruptor aspirar para conectar la turbina de aspiración.
Aspirar el depósito de agua limpia hasta que esté vacío y desconectar el aparato.
Sacar el depósito para agua sucia del aparato y vaciarlo.

Limpieza del aparato

Conectar el codo con la manguera de aspiración (con tubo de aspiración y boquilla).
Conectar el acoplamiento de la manguera de agua limpia con el codo y encajarlo.
Rellenar el depósito de agua fresca con aprox. 2 litros de agua limpia.
No añadir detergente.
Colocar la boquilla en el depósito de agua sucia.
Pulsar el interruptor pulverizar para conectar la bomba de detergente.
véase la figura 10
Activar la palanca del codo y enjuagar el aparato de 1 a 2 minutos.
Desconexión del aparato
Saque el enchufe de la toma de corriente.
Sacar el depósito para agua sucia del aparato y vaciarlo.
Limpiar el exterior del aparato.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

Para transportar colocar el tubo de aspiración sobre la empuñadura y colocar la manguera de pulverización/aspiración en el gancho.

Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

m Peligro

Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Comprobar si tienen daños el cable de alimentación, cable alargador y mangueras antes de cada puesta en marcha.

Para evitar los olores, vaciar toda el agua del aparato antes de largas paradas.

Limpiar regularmente el tamiz del depósito de agua limpia y el de pelusas junto al depósito de agua sucia.

véase la figura 11

Ayuda en caso de avería

m Peligro

- Peligro de lesiones por descarga eléctrica.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

- En caso de avería, la reparación de las piezas eléctricas sólo debe efectuarla el servicio técnico autorizado.
- En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, consulte al servicio técnico oficial en caso de duda y si se indica explícitamente.

No sale agua de la boquilla

Llenar el depósito de agua limpia.

Comprobar que los acoplamientos de la manguera de agua limpia está bien colocados.

Desencajar y extraer la fijación de la boquilla, limpiar o cambiar la boquilla.

Limpiar el tamiz del depósito de agua limpia.

Bomba de detergente defectuosa, llamar al servicio técnico.

Chorro de pulverización por un solo lado

Limpiar el orificio de la boquilla.

Potencia de aspiración insuficiente

Comprobar si la tapa está bien colocada.

Limpiar la junta de la tapa y superficie de apoyo del aparato.

Limpiar el filtro de pelusas.

Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.

Bomba de detergente muy ruidosa

Rellenar el depósito de agua limpia.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Instrumento de extracción por pulverización

Modelo: 1.100-xxx

Modelo: 1.193-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

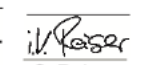
EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tele.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/12/01

Datos técnicos

		Puzzi 100	Puzzi 200
Tensión de red	V	230	230
	V	AU: 240	AU: 240
Frecuencia	Hz	50/60	50/60
Categoría de protección	--	IPX4	IPX4
Clase de protección		II	II
Potencia del motor de ventilación (máx)	W	1250	1250
Potencia nominal del motor del ventilación	W	1100	1100
Potencia (tot.)	W	--	1350
Cantidad de aire (máx.)	l/s	54	54
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Potencia de la bomba pulverizadora	W	40	80
Presión de pulverización	MPa	0,1	0,2
Presión de pulverización (max.)	MPa	0,3	0,3
Cantidad de pulverización	l/min	1	2
Temperatura de la solución de limpieza (máx.)	°C	50	50
Capacidad del depósito	l	14	14
Cantidad de llenado de agua limpia	l	10	10
Cantidad de llenado de agua sucia	l	9	9
Potencia del enchufe del aparato (máx)	W	250	250
Longitud x anchura x altura	mm	665 x 320 x 435	665 x 320 x 435
Peso de funcionamiento típico	kg	10,2	12,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-68			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	68	68
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.647-860.0	7,5 m
GB	6.647-993.0	7,5 m
CH	6.647-991.0	7,5 m
AU	6.647-992.0	7,5 m